

II. Tamsiselt tuddsant [*La phonétique combinatoire*]

Tazwart [*Introduction*]

Deg temsiselt tagsusrant nemmeslay-d yef yimesla yal yiwen iman-is. Mi ara mlilen yimesla-ya deg wawal ttemyezriren gar-asen tbeddilen. D tazrawt n tigawgart n yimesla d ubeddel-nsen s d-tgellu i d iswi n *temsiselt tuddsant*.

Dans la phonétique articulatoire nous avons parlé des sons chacun séparément des autres. Lorsque ces sons se rencontrent dans la chaîne parlée ils s'influencent les uns les autres et se modifient par des interactions mutuelles. C'est l'étude de ces interactions et des modifications qu'elles entraînent sur les sons qui constitue l'objet de la phonétique combinatoire.

D amenzay n *tdamsa tagsusrant* ney n *wussis adday* i d-igellun s ubeddel n yimesla tama n wiyad. Iderru-d waya s umata i wakken ad yifsus wawal [*C'est le principe de l'économie articulatoire ou du moindre effort qui est à l'origine des modifications des sons en contact avec d'autres. Elles se produisent généralement pour faciliter l'articulation*]

Ad d-nemmeslay da yef kra n tlufa i d-gellun s ubeddel n yimesla mi ara mlilen, yecban *tamsertit, anufru, tukksa n talyit d uđran/tuttya* [*Nous aborderons ici quelques phénomènes à l'origine des modifications des sons en contact, telles l'assimilation, la dissimilation, la rupture d'hiatus et la métathèse/interversion*]

1. Tamsertit [*l'assimilation*]

Tella temsertit mi ara yaz yimesli yer wayed, deg wadeg ney deg uskar n ugsusru, alamma yunza (yettecabah) ɣur-s deg kra n yittewlen ney ad yuɣal mađi am netta. Mi ara tili temsertit yef yiri n sin wawalen qqaren-as *amečči*.

« Il y a assimilation lorsqu'un son se rapproche d'un autre son, quant à son lieu ou à son mode d'articulation, jusqu'à manifester avec lui certains traits de ressemblance pouvant aller jusqu'à une complète identité. Lorsque l'assimilation se produit à la frontière entre deux unités, on parle de sandhi ou jonction ».

a. Tamsertit yer deffir [*l'assimilation régressive*] : mi ara yesserti yimesli wayed yellan deffir-s [*lorsqu'un son assimile un autre se trouvant derrière lui*].

Mdn [Ex.]

- d – t > t – t [T] > [T^s] : *d taqšiṣ̌t* > *t-taqšiṣ̌t* [Taqšiṣ̌t/T^saqšiṣ̌t] ;
- n – w > w – w > [W] > g-g^w [G^w]/b-b^w [B^w] : *aḡəLid n waman* > *w-waman* > [Waman] > [G^waman/B^waman]¹ ;
- n – y > y – y > [Y] > [G] : *tala n yiləf* > *y-yiləf* > [Yiləf] > [Giləf], atg.

b. Tamsertit yer zdat [l'assimilation progressive] : mi ara yesserti yimesli wayeḍ yellan zdat-s [lorsqu'un son assimile un autre se trouvant devant lui].

Mdn [Ex.]

- m – w > m – m > [M] : *am wa* > *am-ma* [aMa] ;
- f – w > f – f > [F] : *yəf wa* > *yəf-fa* [yəFa], atg.

c. Tamsertit tamyayt [l'assimilation réciproque] : mi ara msertin yimesla, wa ad yesserti wa [lorsque deux sons s'assimilent l'un l'autre].

Mdn [Ex.]

- dt > tṭ : *ayaziḍ/tayaziḍt* > *tayaziṭ* [tayaziṭ]
 ḍ : tanugelt/dentale, tazenayt/fricative, timeyrit/sonore, tufayt/ emphatique
 t : tanugelt/dentale, taggayt/occlusive, tasmusamt/sourde
 ṭ : tanugelt/dentale, taggayt/occlusive, tasmusamt/sourde, tufayt/ emphatique ;
- yt > qq : *tamaheyt* > *tamaheqq*
 y : tulwiyant/vélaire, tazenayt/fricative, timeyrit/sonore
 t : tanugelt/dentale, taggayt/occlusive, tasmusamt/sourde
 q : tulwiyant/taclalant [vélaire/uvulaire], taggayt/occlusive, tasmusamt/sourde

d. Timserta tibruyanin [les assimilations partielles]

Tamsertit tabruyant s umata d tin n yiwen kan n uttwel seg yittewlen n yiwen yimesli. Mi ara tili gar sin n yimesla mbaæaden, kkan gar-asen yimesla-nniḍen, qqaren-as *aserwus*.

¹ *Waman* > *M^waman* (tacawit)/*K^waman* (Aḥnif, Tubirett).

L'assimilation partielle concerne généralement un seul des traits articulatoires d'un son. Lorsqu'elle se produit entre deux sons distants l'un de l'autre, c'est-à-dire séparés par d'autres sons, on parle de dilation.

d.1. Anṭaḍ n tufayt ney tamsertit s tufayt [la contamination d'emphase ou l'assimilation par l'emphase] : mi ara tessentēḍ tergalt tufayt tufayt-is i tergalt-nniḍen ara yuḡalen d tufayt ula d nettat [*Quand une consonne emphatique communique son emphase à une autre consonne non emphatique qui devient emphatique à son tour*]

Mdn [Ex.]

- *Eḗd* « moudre » > *eḗḍ* (*eḗd* > *iḗid* « mouture ») ;
- *Eḗd* « tisser » > *eḗḍ* > *azeḗṭa* « métier à tisser » < *azeḗṭa*, atg.

d.2. tamsertit s tayrit [l'assimilation par la sonorité]

Mi ara tessentēḍ tergalt timeyrit tayrit-is (tayect-is) i tsusamt ara yuḡalen d timeyrit ula d nettat [*Quand une consonne sonore communique sa sonorité à une sourde qui devient à son tour sonore*].

Mdn [Ex.]

- *sdat* > *zdat* [*zdat*] : s > z : d targalt timeyrit *d* i s-yesnetḗḍen tayect-is i tsusamt *s* i yuḡalen d timeyrit *z* (*del* > *sdel* > *zdel*...);
- *sizzel* > *zizzel* : d timeyrit *z* i s-yesnetḗḍen tayect-is i tsusamt *s* i yuḡalen d timeyrit *z*, atg.

d.3. Tamsertit s tsusmi [l'assimilation par la sourdité]

Mi ara tessentēḍ tergalt tasmusamt tasmusi-s i tmeyrit ara yuḡalen d tasmusamt ula d nettat [*Quand une consonne sourde communique sa sourdité à une sonore qui devient à son tour sourde*].

Mdn [Ex.]

- *tamaziḗt* > *tamazixt* : d tasmusamt *t* i s-yesnetḗḍen tasmusi-s i tmeyrit *y* i yuḡalen d tasmusamt *x* (*ččiy-t* > *ččix-t*...);
- *tuewijt* > *tuewict* : d tasmusamt *t* i s-yesnetḗḍen tasmusi-s i tmeyrit *j* i yuḡalen d tasmusamt *c*, atg.

d.4. Tamsertit s wadeg n ugsusru [l'assimilation par le lieu d'articulation]

Mi ara tessentəḍ tergal t adeg n ugsusru-s i tergal-enniḍen ad uyalent ad sɛunt yiwen wadeg n ugsusru [*Quand une consonne communique son lieu d'articulation à une autre consonne qui le partagerait avec la première*].

Mdn [Ex.]

- *Mdi* > *ndi* : d targalt tunugelt *d* i s-yesnetḍen adeg-is n ugsusru i *m* tancucant i yuyalen d *n* tanixfugelt [*c'est la dentale d qui communique son lieu d'articulation à la labiale m qui devient n apico-dentale*] (*ssemṭi* > *ssenṭi* ...);
- *Ssencew* > *ccencew* : d tadjuglant *c* i s-yesnetḍen si lebeid adeg-is n ugsusru i tnuget *s* tuyal d *c*. D *aserwus* [*c'est l'alvéolaire c qui communique à distance son lieu d'articulation à la dentale s qui s'identifie à elle. Il s'agit en l'occurrence d'une dilation*], atg.

d.5. Tamsertit s waggug (lebæed) n teyra ney aneflusel [assimilation à distance de voyelles ou métaphonie²]

Yella *uneflusel* mi ara tesserti teyri tiyri-enniḍen ur nelli ara tama-s, zgan-d gar-asent yimesla-enniḍen [*Il y a métaphonie lorsqu'une voyelle assimile une autre voyelle se trouvant séparée d'elle par d'autres sons*].

Mdn [Ex.]

- Tiyri *a* tettuyal d *i* s umata mi ara tili teyri *i* deg ufeggag n wawal : *asli* (tumzabt) > *isli* (taqbaylit) ; *tafirast* (tacelhit, tacawit, tasaḥlit...) > *tifirest* (taqbaylit)...
- **talist* > *tilist/talast* > *tilisa* (asget/pluriel), am *tadimt* > *tidima* : deg wasuf amezwaru d *i* i yessertan *a*, deg wis sin d *a* i yessertan *i*, atg.

2. Anufu [la dissimilation]

Anufu d anemgal n *temsertit*. Yella *unufu* mi ara mlilen sin yimesla, mḡaraben deg ugsusru ney kif-kif-iten, zgan-d gar-asen yimesla-enniḍen, yiwen deg-sen s umata ad yemgarad (ugar) yef wayeḍ akken ad yifsus wawal. Mi ara yili sin yimesla-nni llan wa tama n wa qqaren-as *asezli*.

² Dilation vocalique ou *umlaut* (allemand).

La dissimilation est le phénomène inverse de l'assimilation. Il y a dissimilation lorsque deux sons proches ou identiques au plan articulatoire, séparés par d'autres sons, divergent par le fait que, en général, l'un d'eux se différencie de l'autre pour faciliter la prononciation. Lorsque les sons en question sont en contact on parle plutôt de différenciation.

Mdn [Ex.]

- $i - i > i - g$: *d netta i iruhen* > *d netta i-gruhen* [igroħən] ;
- $i - y > i - g$: *mi yella* > *mi-gella* [migəLa] ;
- $m - m > m - n$: *tamemt* (tumzabt, taqbaylit) > *tament* (tamaheyt, taqbaylit)...

Deg usiley n yisem umeskar, ney n urbib, ticređt *m* tettuyal d *n* mi ara tili tergalt *m* deg użar n umyag [Dans la formation du nom d'agent, ou de l'adjectif, la marque *m* devient *n* quand cette consonne figure dans la racine du verbe] :

- *emer* > *aneemar* ; *lmed* > *anelmad*...

Ula anda tella tencuglant *f* deg użar n umyag, ticređt n yisem umeskar/arbib *m* tettuyal d *n* [Même lorsque c'est la labiodentale *f* qui se trouve dans la racine du verbe, la marque du nom d'agent/adjectif *m* change en *n*] :

- *rzef* > *anerzaf*, atg.

3. Tukksa n talyit s tđuri n teyra [la rupture d'hiatus par élision vocalique]

Mi ara mlilent snat n teyra yef yiri n sin wawalen, tyelli tmezwarut (taneggarut n wawal amezwar) tettyimi-d tis snat (tamezwarut n wawal wis sin) i yettiyzifen : $v_1 - v_2 > [v_2:]$. [Lorsque deux voyelles se rencontrent à la frontière entre deux mots, la première (la finale du premier mot) tombe devant la deuxième (l'initiale du deuxième mot) qui s'allonge : $v_1 - v_2 > [v_2:]$].

Mdn [Ex.]

- *Ini-asen* > *in'asen* [ina:sən] ;
- *Ur d-yusi ara* > *ur d-yus'ara* [urədyusa:ra] ;
- *Mi ara d-yas* > *m'ara d-yas* [ma:radyas]...

³ Sin waqqayen « : » zdat n yimesli mmalen-d asiyzef-is [deux points devant un son indiquent son allongement].

4. Tukksa n talyit s tfeḍli [*la rupture d'hiatus par épenthèse*]

D tukksa n talyit i d-yekkan seg temlilit n snat n teyra yef yiri n sin wawalen s u ukeccum n tfeḍli (s umata d tazegniyri⁴) gar-ament [*C'est la rupture d'hiatus résultant d'une rencontre de deux voyelles à la frontière entre deux mots par l'intercalation d'une épenthèse (généralement une semi-voyelle) entre les deux*].

Mdn [Ex.]

- *a aqcic > a-y-aqcic (ay aqcic) ;*
- *yenna-as > yenna-y-as (yenna-yas) ;*
- *tala-a > tala-y-a (tala-ya) ;*
- *ur yečči ara > ur yečči wara/yara...*

5. Tuttya d aḍran [*intersion et métathèse*]

D ambaddel (tasenfelt) n wadeg gar yimesla deg yiwen wawal ur d-ngellu ara s ubeddel n unamek n wawal-nni. Mi ara yili gar yimesla wa tama n wa, qqaren-as *tuttya*. Mi ara ilin mbaeaden wa yef wa, zgan-d gar-amen yimesla-nniḍen, qqaren-as *aḍran*.

- *xy > yx : d tuttya*
- *xzy > yzx : d aḍran*

C'est une permutation entre deux sons au niveau d'un mot qui ne s'accompagne pas d'un changement sémantique du mot en question. Lorsque les sons objets de la permutation sont en contact, on parle d'intersion. S'ils sont éloignés l'un de l'autre, séparés par d'autres sons, on parle de métathèse.

- *xy > yx : c'est une intersion*
- *xzy > yzx : c'est une métathèse*

Mdn [Ex.]

- *efk/ekf ; myi/yimi ; cetki/cekti... d tuttya ;*
- *axmuj/amjux/amxuj ; iheckulen/ihekucen/ikelhucen...*

Alaymu [Exercice]

Segzi-d abeddel i d-iḍran deg wawalen-a [Expliquez les modifications subies par les mots suivants] :

⁴ Tezmer ad tili d targalt [*l'épenthèse peut aussi être une consonne, ici d*] : *anwa i das-yennan. d d tifeḍli i d-yusan gar teyra i d a.*

- akazuz > agazuz
- tament > tament
- aḥeckul > aḥelkuc
- ssečč > ccečč
- i yelsa > i gelsa
- ssebt > sseft
- i as-yennan > i das-yennan
- ngef > gnef
- tamaheyt > tamaheq(q)
- *mademoiselle* > *manemoiselle*
- *subsister* > *subzister*.